



Letitia James

Public Advocate for the City of New York

租户留意：如果租金管制法在6月15日到期， 你仍然有权利！

1. 不要搬出。

你仍然是一个合法的租户。你的房东不能赶你，除非打官司。
如果你的房东赶你出去，你去报警。你的房东是违反的。

2. 看你的租约。

如果你有一个租赁，租赁会保护你，直到到期。

3. 签你的租赁续约。

如果你有一个续期，请签上您的名字然后马上发送。如果你的租约到期在9月13日2015年之前，您有权租赁续约。

4. 了解你的情况。

如果你的公寓是租金控制 (不是租金稳定), 纽约市的租金法律会保护你直到2018年。如果你的房东赶你出去，打电话给纽约市 公益維護官詹樂霞 212-669-7250。

打电话给给纽约市公益維護官的房客保护热线！
如果你的房东威胁或骚扰你因为租金法律过期了打电话给纽约市 公益維護官 212-669-7250。



与伙伴合作: Assembly Speaker Carl Heastie, NYC Comptroller Scott Stringer, Assemblyman Keith Wright, State Senator Adriano Espaillat, NYC Councilman Jumaane Williams, Brooklyn Borough President Eric Adams, Bronx Borough President Ruben Diaz, Jr., Manhattan Borough President Gale Brewer & Queens Borough President Melinda Katz



Letitia James

Public Advocate for the City of New York

ALERTA PARA INQUILINOS: SI LAS LEYES DE RENTA EXPIRAN, USTED TODAVÍA TIENE DERECHOS

1. NO SE MUDE!

Si usted sigue siendo el inquilino legal de su apartamento, su casero no puede desalojarlo sin llevarlo a la corte primero. Si el casero trata de hacerlo, lláme a la policía. Esto es ilegal.

2. REVISE SU CONTRATO DE ARRENDAMIENTO.

Si usted tiene un contrato de arrendamiento, usted está protegido hasta la fecha cuando expire ese contrato.

3. FIRME SU RENOVACIÓN DE SU CONTRATO DE ARRENDAMIENTO.

Si usted tiene un contrato de renovación, firmelo y devuelvalo inmediatamente. Si su contrato expira en o antes del 13 de septiembre 2015, usted tiene derecho a una renovación.

4. CONOZCA SU ESTATUS.

Si su apartamento tiene la renta controlada (no estabilizada), usted está protegido por las leyes de la ciudad de Nueva York hasta el año 2018. Si su casero intenta desalojarlo, lláme a la Defensora del Pueblo - 212-669-7250.

LLAME LA LINEA DE AYUDA TELEFÓNICA DE LA DEFENSORA DEL PUEBLO

Si recibe documentos judiciales o está siendo amenazado o acosado por su casero porque las leyes de renta han expirado, lláme a la Defensora del Pueblo - 212-669-7250.



En colaboración con: Assembly Speaker Carl Heastie, NYC Comptroller Scott Stringer, NYC Council Speaker Melissa Mark-Viverito, Assemblyman Keith Wright, State Senator Adriano Espaillat, NYC Councilman Jumaane Williams, Brooklyn Borough President Eric Adams, Bronx Borough President Ruben Diaz, Jr., Manhattan Borough President Gale Brewer & Queens Borough President Melinda Katz



Letitia James

Public Advocate for the City of New York

TENANT ALERT: IF RENT LAWS EXPIRE ON JUNE 15TH YOU STILL HAVE RIGHTS!

1. DO NOT MOVE OUT.

You are still a legal tenant of your apartment. Your landlord cannot put you out of your apartment without going to court. If the landlord tries to do so, call the police. **This is illegal.**

2. LOOK AT YOUR LEASE.

If you have a LEASE, you are protected at least until the lease expires.

3. SIGN YOUR RENEWAL LEASE.

If you have a RENEWAL LEASE, sign it and send it back immediately. If your lease expires on or before September 13, 2015, you are entitled to a renewal.

4. KNOW YOUR STATUS.

If you are rent controlled (not rent stabilized), you will be protected by the New York City laws, which do not expire until 2018, and you should be protected. If your landlord tries to evict you, call the Public Advocate at **212-669-7250**.

CALL THE PUBLIC ADVOCATE'S TENANT PROTECTION HOTLINE!

If you receive court papers or are being threatened or harassed by your landlord because the rent laws have expired, call the Public Advocate at 212-669-7250.



In partnership with: Assembly Speaker Carl Heastie, NYC Comptroller Scott Stringer, NYC Council Speaker Melissa Mark-Viverito, Assemblyman Keith Wright, State Senator Adriano Espaillat, NYC Councilman Jumaane Williams, Brooklyn Borough President Eric Adams, Bronx Borough President Ruben Diaz, Jr., Manhattan Borough President Gale Brewer & Queens Borough President Melinda Katz